



“I have Recalled ...”

I have recalled,
more than once recalled
the sick heart galloping
like a startled horse :
everything in the light of the full moon
pale and unreal.

And in the silence, suddenly
a hint of fire
that reminds and brings tidings,
makes thirsty and satisfies,
wounds and heals.

Ra'hel Bluwstein (1890-1931)
translated from the Hebrew
by Robert Friend with Shimon Sandbank

"זוֹכֶרֶת"

זוֹכֶרֶת,
אֶזְכֹּר לֹא אַחַת:
כְּסוּס נִבְעֵת
דָּהָר הַלֵּב הַחוּלָה:
הַכֹּל, כְּלֵאוֹר שֶׁל יָרֵחַ מְלֵא,
הִזָּה מְדַמָּה וְחֹנֵר.
וּפְתָאֵם – בְּדָמֵי –
רָמַז אֵשׁ.
מְבַשֵּׁר וּמְזַכִּיר וּמְרַוֵּה וּמְצַמֵּיא
וּמוֹחֵץ וְחוֹבֵשׁ.

רחל

from “Flowers of Perhaps” published by The Toby Press in 2008. Reprinted by permission of the copyright holder, Jean Shapiro Cantu. In Israel the poet is known simply as Ra’hel (רחל)

Poems for...one world

<https://poemsforthewall.org>

John Lewis Partnership

